

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПРОЕКТ «КОНКУРС РУССКОЙ ПЕСНИ» КАК СПОСОБ СОЦИАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ В ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ ГРУППАХ

**Титова М. В. (Барнаул, Россия)**

**Аннотация:** Социальная интеграция в полиэтнических группах является сегодня одним из важнейших элементов успешной учебной деятельности, что особенно важно при изучении русского языка как иностранного. Включение в образовательный процесс творческой составляющей, в частности использование на занятиях русского как иностранного песенного материала ведется давно, но именно сейчас выходит на первый план социальная интеграция и совместное погружение в культуру народа изучаемого языка. Такое взаимодействие языка и культуры позволяет рассматривать тексты русских песен в лингвокультурологическом аспекте.

**Ключевые слова:** социальная интеграция, полиэтнические группы, русский как иностранный, лингвокультурология, русская песенная культура, конкурс русской песни

## INTERNATIONAL PROJECT «RUSSIAN SONG CONTEST» AS A WAY OF SOCIAL INTEGRATION IN MULTI-ETHNIC GROUPS

**Titova M. V. (Barnaul, Russia)**

**Abstract:** Social integration in multi-ethnic groups is one of the most important elements of successful educational activities today, which is especially important when learning Russian as a foreign language. The inclusion of the creative component in the educational process, in particular the use of Russian as a foreign song material in the classroom, has been going on for a long time, but right now social integration and joint immersion in the culture of the people of the studied language comes to the fore. This interaction of language and culture allows us to consider the texts of Russian songs in the linguoculturological aspect.

**Keywords:** social integration, multi-ethnic groups, Russian as a foreign language, linguoculturology, Russian song culture, Russian song contest

Обучение русскому языку как иностранному часто предполагает работу в полиэтнических группах. Создание комфортной образовательной среды становится одним из факторов, влияющих на результаты учебной деятельности, именно поэтому в программу курса «Практика речи» включаются материалы, вызывающие яркий эмоциональный отклик – песни на русском языке, фильмы, фрагменты художественных текстов. Данная статья посвящена описанию подготовки и организации международного проекта «Конкурс русской песни», который на протяжении нескольких лет (с 2015г.) выступает как способ социальной интеграции в полиэтнических группах. Каждая

группа, участвуя в конкурсе, становится единым целым, обретает общие цели и задачи, студенты испытывают эмоциональный подъем, что способствует успешному изучению представленных материалов.

Следуя за Е. В. Какориной, которая четко обозначила методические преимущества использования песен на занятиях по русскому языку как иностранному, в программу учебного курса «Практика речи» мы включили самые разнообразные песенные материалы, отличные не только по содержанию, но и с точки зрения выявленной в них лингвистической информации. «Песни представляют все речевые жанры, содержат прямую и косвенную речь, демонстрируют образцы разных функциональных стилей речи, один и тот же песенный материал может применяться для достижения различных целей обучения в зависимости от выполняемых на его основе заданий, то есть песни обладают свойством комплексного многоцелевого использования» [1]. Также Е. В. Какорина разработала классификацию песенного материала, который может быть использован на занятиях по РКИ, с учетом конкретных педагогических задач. Значение песен в изучении РКИ подробно рассматривает и Е. А. Ровба, отмечая, что «при обучении иностранному языку песня выполняет следующие функции: 1) обучающая (совершенствуется произношение, усваивается лексика, расширяется активный и пассивный словарь студента, идентифицируются и активизируются грамматические конструкции; развивается навык чтения, а также навыки устной речи); 2) развивающая (развиваются творческие способности, музыкальный слух, формируется эстетический вкус, расширяется кругозор); 3) образовательная (студент получает дополнительные знания о культуре страны изучаемого языка) [2, с. 233–234].

Несмотря на то, что участники конкурса являются представителями самых разных национальностей, команды конкурсантов формируются в соответствии с составом академической группы. Таким образом, возникает необходимость организовать творческий процесс подготовки номера в поликультурном пространстве. Ярким примером социальной интеграции является не только пересечение этнических сообществ, но и тесное взаимодействие участников с профессиональными вокально-хореографическими коллективами г. Барнаула, которые ежегодно участвуют в конкурсе в качестве наставников и приглашенных гостей.

Международный конкурс русской песни «Уголок России» впервые проводился в Алтайском государственном университете в 2015 году. Его участниками стали студенты из Китая и Монголии. Структура конкурса на протяжении шести лет остается прежней: две песни

исполняются всей группой (обязательно участвуют все группы), сольные номера исполняются по желанию. Время, выделенное на подготовку программы, не может быть меньше полутора месяцев, так как подготовка и организация конкурса содержит много этапов.

**Первый этап** – объявление о предстоящем конкурсе, которое представляет участникам все условия и формат конкурса. Объявление размещается в социальных сетях «В Контакте», «Teams» и других, в печатной форме на стенде кафедры, и обязательно озвучивается информация о конкурсе на кураторских часах и занятиях по практике речи. Ежегодно кафедра русского языка как иностранного приглашает студентов участвовать в анкетировании, которое проводится в середине сентября и направлено на выявление уровня подготовки студентов и на выявление областей для улучшения образовательного и воспитательного процесса. Анализ результатов позволяет определить как тактику взаимодействия со студентами (общение с переводчиком или непосредственное общение), так и перечень музыкальных произведений, доступных участникам для полного понимания и качественного исполнения.

**Вторым этапом** становится выбор песни, при этом полное понимание как отдельных слов, так и текста в целом является обязательным условием. В курсе «Практика речи» для студентов, изучающих русский язык как иностранный, предусмотрена лексическая работа, которая включает и лексику известных песен. Важно учитывать, что лексика в песенных текстах отличается необычайным разнообразием: от архаической лексики (до 10 % в народных песнях) до неологизмов и сленга (более 20 % в современной популярной музыке). Помимо словарного толкования здесь важно использовать лексический, а в отдельных случаях и лингвокультурологический комментарий, где толкование слова происходит при обращении к истории и описанию самой реалии, тем самым демонстрируя наглядную связь и взаимодействие языка и культуры. Все незнакомые слова выписываются, уточняется их лексическое значение, далее рассматривается контекст, представленный в тексте песни, а после устанавливается прямое значение или переносное. Песенные тексты изобилуют эпитетами, метафорами, приемами олицетворения и антитезы, поэтому на данном этапе студенты осваивают теоретический материал «Средства художественной выразительности». Итоговое анкетирование показало, что изучение такого материала улучшает понимание текста более чем на 40 %.

**Третий этап** – подготовка номера: по условиям конкурса помимо вокала оценивается танцевальное мастерство, костюмы (или одинаковые элементы) и демонстрация клипа, обязательно выполненного самостоятельно. На этом этапе студенты из Монголии, Вьетнама и Китая посещают концертные площадки города, погружаясь в русскую песенную культуру.

**Четвертым этапом** традиционно стали ежедневные репетиции, которые проводятся как на занятиях, так и в свободное время.

**Пятый этап** – формирование программы, написание сценария, подготовка ведущих. Так как некоторые студенты в начале учебного года только прибыли в Россию, имея различный уровень первоначальной подготовки, в качестве ведущих выступают 6–8 человек, подготовив небольшие фрагменты сценария. Репетиции проводятся под руководством кураторов и преподавателей, что позволяет исключать грамматические, лексические, фонетические и орфоэпические ошибки в речи ведущих мероприятия.

**Шестым этапом** является формирование компетентного жюри, включающего как профессиональных музыкантов и представителей национальных сообществ, так и преподавателей русского языка.

**Седьмой этап** – генеральная репетиция, которая проводится на концертной площадке.

**Восьмой этап** (заключительный) – выступление и награждение участников.

После завершения конкурса ежегодно обязательно проводится опрос зрителей и участников, включающий такие вопросы: «Что особенно запомнилось?», «Что понравилось?», «Что хотели бы изменить?». В результате такого взаимодействия со студентами в условия конкурса были внесены поправки, позволяющие исполнять песни только под фонограмму «минус», а также разрешающие исполнять песни из известных кинофильмов, написанные на английском языке, но переведенные на русский. Для исполнения песен на английском и родном языке в университете есть другие конкурсы, а целью Международного конкурса русской песни «Уголок России» является представление русского языка и русской культуры как объединяющего начала, как способа создания комфортной среды в полиэтничном пространстве для самовыражения и развития творческих способностей студентов.

Безусловно, 2020–2021 уч. год внес большое количество изменений в подготовке, организации и особенно в проведении конкурса русской песни, так как впервые конкурс состоялся онлайн. Все обозначенные в данной статье этапы работы с текстами песен на

русском языке были строго соблюдены. Участники из Китая и Монголии направляли в адрес оргкомитета конкурса видеозаписи, содержащие коллективное и сольное исполнение заявленных концертных номеров. Промежуточный контроль знаний обучающихся показал, что с использованием онлайн-технологий общий уровень понимания текстов, подготовки к конкурсу, его проведения и результаты остались на прежнем уровне. Это подтверждает необходимость проведения подобных мероприятий, где русский язык служит объединяющим началом для студентов из разных стран.

### **Литература**

1. *Какорина Е. В.* Социокультурный аспект песенных материалов. URL: <https://rudocs.exdat.com/docs/index-426003.html> (дата обращения: 24.05.2021).
2. *Ровба Е. А.* Использование популярных песен на занятиях по русскому языку как иностранному. URL: <http://www.elib.grsu.by/doc/11134> (дата обращения: 24.05.2021).
3. *Толстова Н. Н.* Использование песен на уроках РКИ // Молодой ученый. 2016. № 17 (121). С. 174–178.